



PARLAMENT EUROPEJSKI

2009 - 2014

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

2013/0081(COD)

31.7.2013

PROJEKT OPINII

Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych

dla Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

w sprawie wniosku dotyczącego dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich w celu prowadzenia badań naukowych, odbywania studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu za wynagrodzeniem i bez wynagrodzenia, wolontariacie lub pracy w charakterze au pair
(COM(2013)0151 – C7-0080/2013 – 2013/0081(COD))

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej: Antigoni Papadopoulou

PA_Legam

ZWIĘZŁE UZASADNIENIE

Sprawozdawczyni z zadowoleniem przyjmuje założenia niniejszego wniosku Komisji mającego na celu wywiązanie się z mandatu Komisji poprzez opracowanie przydatnego narzędzia wspierającego dalsze zacieśnianie stosunków społecznych, kulturowych i gospodarczych między UE a państwami trzecimi. Sprawozdawczyni wierzy, że wniosek stanowi dobrą podstawę, którą należy dodatkowo wzbogacić pogłębionym dialogiem i wymianą poglądów. Celem jest rozpowszechnianie najlepszych możliwych sposobów na przekazywanie umiejętności i know-how, na wspieranie konkurencyjności UE, przy jednoczesnym zapewnieniu sprawiedliwego traktowania różnych grup obywateli państw trzecich. Sprawozdawczyni uważa, że sprawniejsze zarządzanie przepływami migracyjnymi jest niezbędne dla opracowania wspólnej polityki imigracyjnej w UE oraz dla skutecznego wdrażania strategii „Europa 2020”.

Niniejszy wniosek Komisji przyjmuje postać dyrektywy zmieniającej i przekształcającej dyrektywy Rady 2004/114/WE i 2005/71/WE. Mając na celu optymalizację korzyści, we wniosku zaktualizowano kontekst polityczny i podjęto próbę odpowiedniego uporania się z zagrożeniami i niedociągnięciami wykazanymi w sprawozdaniach z wdrażania obu powyższych dyrektyw.

Zmieniony i przekształcony wniosek Komisji ma na celu udoskonalenie przepisów dotyczących naukowców, studentów, uczniów, stażystów niepobierających wynagrodzenia i wolontariuszy będących obywatelami państw trzecich. Ponadto w założeniu ma objąć wspólnymi przepisami dwie nowe kategorie osób będących obywatelami państw trzecich: stażystów pobierających wynagrodzenie i pracowników au pair, których do tej pory nie objęto wspólną regulacją zapisaną w prawie.

Obecna sytuacja i obecne wyzwania uwypuklają potrzebę poprawy oraz przekształcenia dyrektywy; UE stoi teraz przed istotnymi wyzwaniami strukturalnymi, zarówno o charakterze demograficznym, jak i gospodarczym. Liczba ludności w wieku produkcyjnym prawdopodobnie zacznie się zmniejszać w nadchodzących latach, a jednocześnie utrzymają się zaobserwowane modele wzrostu zatrudnienia kładące nacisk na wykwalifikowaną siłę roboczą. UE stoi również w obliczu **pilnej potrzeby innowacji**. Europa wydaje co roku o 0,8% PKB mniej niż Stany Zjednoczone i o 1,5% mniej niż Japonia na badania i rozwój. Mimo że rynek UE jest największy na świecie, pozostaje on rozdrobniony i niedostatecznie sprzyja innowacjom. Aby osiągnąć cel zwiększenia inwestycji w badania i innowacje oraz urzeczywistnić inicjatywę przewodnią strategii „Europa 2020” – Unię innowacji – w Europie potrzeba szacunkowo dodatkowego miliona stanowisk naukowych. Imigracja spoza UE jest jednym ze źródeł napływu wysoko wykwalifikowanych osób, przy czym zwłaszcza naukowcy z państw trzecich są grupą, na którą istnieje największe zapotrzebowanie. UE może aktywnie przyciągać potencjalnych wysoko wykwalifikowanych pracowników oraz kapitał ludzki w celu sprostania wymienionym powyżej wyzwaniom. Wspieranie kontaktów międzyludzkich i mobilności jest częścią polityki zewnętrznej UE, zwłaszcza wobec państw objętych europejską polityką sąsiedztwa lub strategicznych partnerów Unii. Umożliwienie obywatelom państw trzecich zdobycia umiejętności i wiedzy poprzez szkolenie w Europie sprzyja „przepływowi mózgów” i wspiera współpracę z państwami trzecimi, co przynosi korzyści zarówno krajom pochodzenia tych obywateli, jak i krajom ich przyjmującym.

Globalizacja wymaga zacieśnienia stosunków między przedsiębiorstwami UE a rynkami zagranicznymi, natomiast przemieszczanie się stażystów i pracowników au pair przyczynia się do rozwoju kapitału ludzkiego, przynosi wzajemne korzyści migrantom, ich krajom pochodzenia i krajom przyjmującym oraz umożliwia wzajemne poznawanie się różnych kultur.

Sprawozdawczyni wyraża jednak swoje obawy dotyczące tego, że przy braku jasnych ram prawnych istnieje ryzyko wykorzystywania, na które szczególnie narażeni są stażyści pobierający wynagrodzenie, naukowcy i pracownicy au pair, oraz towarzyszące mu ryzyko nieuczciwej konkurencji, oraz uważa, że należy odpowiednio przeanalizować te problemy i zająć się nimi.

Sprawozdawczyni z zadowoleniem przyjmuje nadrzędny cel wniosku Komisji przewidujący stworzenie spójnych ram prawnych dla różnych grup osób przybywających do Unii z państw trzecich. W pełni rozumie ona założenie uproszczenia i racjonalizowania istniejących przepisów dotyczących różnych grup w ramach jednego instrumentu. Podkreśla jednak złożoność takiego zadania, ponieważ oprócz kilku cech wspólnych pomiędzy tymi wszystkimi kategoriami obywateli państw trzecich istnieje znacznie więcej dodatkowych różnic. W związku z powyższym sprawozdawczyni zaleca szereg zmian, które mogłyby dodatkowo ulepszyć wniosek i wesprzeć jego cele.

Poprawki

Sprawozdawczyni przeanalizowała wniosek Komisji pod kątem kwestii zatrudnienia. Tekstowi w brzmieniu zaproponowanym przez Komisję brakuje jasności i sprzyja on uogólnianiu z uwagi na pomieszczenie różnych rodzajów stosunków pracy, które w odmienny sposób dotyczą stażystów pobierających wynagrodzenie, naukowców, pracowników au pair czy studentów. Ponadto w tekście brakuje wyraźnych rozróżnień i odniesień, które służyłyby zacieśnieniu poprawy stosunków pracy w przedmiotowych grupach pod względem umów o pracę, zabezpieczenia społecznego i ochrony socjalnej.

Z uwagi na powyższe sprawozdawczyni zmierzyła się z dylematem, jakim jest wybór pomiędzy dwoma rozwiązaniami:

a) zasugerowaniem usunięcia stażystów pobierających wynagrodzenie, naukowców i pracowników au pair z tekstu dyrektywy poprzez wprowadzenie horyzontalnej poprawki popartej uzasadnieniem oraz zaleceniem Komisji objęcia tych kategorii inną dyrektywą bądź dyrektywami; w związku z tym w art. 2 sprawozdawczyni proponuje, aby dla zachowania przejrzystości usunąć wszystkie kategorie obywateli państw trzecich już objętych innymi dyrektywami (stażystów pobierających wynagrodzenie, osób przenoszonych wewnątrz przedsiębiorstwa, posiadaczy niebieskiej karty UE, pracowników sezonowych i delegowanych);

b) alternatywnym rozwiązaniem dylematu, tj. poprawieniem tekstu przekształconej dyrektywy przez usunięcie wszelkich możliwych luk, tak aby zapewnić minimalny poziom harmonizacji, podobny do dyrektyw już przyjętych (w sprawie niebieskiej karty, jednego zezwolenia) lub nadal omawianych (w sprawie osób przenoszonych wewnątrz przedsiębiorstwa, pracowników sezonowych) i z nimi spójny; sprawozdawczyni komisji opiniodawczej wybrała tę opcję.

Powszechnie wiadomo, że utrzymujący się kryzys finansowy pogłębił przepaść społeczną i gospodarczą między państwami członkowskimi z Europy Południowej a tymi z Europy Północnej, co doprowadziło do różnych polityk gospodarczych i społecznych w UE. W związku z powyższym przepływ migracyjny stanowi poważny problem i powoduje dodatkowe obciążenia finansowe, jeśli nie jest skutecznie regulowany.

Z uwagi na bieżącą sytuację na rynku pracy w wielu państwach członkowskich oraz na istniejący problem dumpingu socjalnego na rynku wewnętrznym cel sprawozdawczyni jest dwójaki: wzmocnić rynki pracy, aby lepiej dopasowywały umiejętności do braków na rynku, oraz zagwarantować sprawiedliwe traktowanie i niedyskryminację wszystkim kategoriom pracowników pochodzących z UE oraz z państw trzecich. Aby to osiągnąć, należy zagwarantować minimalny poziom ochrony przy jednoczesnym zapewnieniu warunków dostępu wykwalifikowanej siły roboczej. Sprawozdawczyni w pełni popiera wysiłki na rzecz dobrze zarządzanej i aktywnej polityki migracyjnej, która przyciągałaby wysoko wykwalifikowanych obywateli państw trzecich do UE. Sprawozdawczyni sądzi, że propozycje włączenia do kategorii obowiązkowych przepisów dotyczących stażystów pobierających wynagrodzenie oraz pracowników au pair powinny opierać się na szerszych ramach prawnych gwarantujących ochronę socjalną i równe traktowanie. Dodatkowe przepisy odnoszące się do dostępu do rynku pracy członków rodzin osób uprawnionych bądź inne przepisy dotyczące przedłużenia statusu rezydenta dla naukowców po zakończeniu ich zakładanych działań powinny uwzględniać zasadę pomocniczości i nie powinny naruszać zakresu kompetencji państw członkowskich przewidującego regulowanie takich kwestii.

Mimo wszystko nie można ignorować tego, że obecne poziomy bezrobocia w wielu państwach członkowskich są przyczyną bezprecedensowego kryzysu społeczno-gospodarczego zmuszającego obywateli UE do poszukiwania pracy poza UE.

Sprawozdawczyni zaproponowała kilka poprawek w tekstach motywów mających na celu zapewnienie tego, że obywatelom państw trzecich będą przysługiwać równe uprawnienia socjalne (motyw 7), że będzie się sprzyjać „przepływowi mózgow” oraz unikać „drenażu mózgow” (motyw 8a). Inne poprawki mają na celu wyjaśnienie zasady wzajemności oraz podstawy prawnej umów o przyjęciu dla naukowców (motyw 9a) poprzez transpozycję tekstu istniejącej dyrektywy w taki sposób, aby zapewnić integralność rodzin naukowców (motyw 11), oraz określenie warunków uwzględnienia w grupie naukowców również doktorantów (motyw 12). Poprzez szereg dodatkowych poprawek rozwiązywane są następujące kwestie: progi wynagrodzeń (motyw 12a); status pracowników au pair (motywy 19, 21, 22); umowy o pracę (motyw 23); status finansowy wnioskodawców oraz powiązane z nim opłaty za przetwarzanie wniosków o wydanie zezwolenia (motyw 25); warunki przedłużenia okresu pobytu w nowym państwie członkowskim (motyw 31); dostęp studentów do rynku pracy (motywy 33, 33a, 33b, 33c); warunki wstępne dostępu do rynku pracy dla studentów i naukowców (motyw 34).

Sprawozdawczyni Komisji Zatrudnienia i Spraw Socjalnych przygotowująca niniejszą opinię skupiła się głównie na kwestiach kluczowych zawartych w art. 3, 7, 12, 14, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28 i 31 (z uwagi na krótki termin przedłożenia niniejszej opinii).

W art. 3 położono nacisk na wyjaśnienie definicji „stażystów pobierających wynagrodzenie”, „pracowników au pair”, „wynagrodzenia”, „zatrudnienia”, „pracodawcy”, „członków rodzin”,

„kwalifikacji uzyskanych w ramach kształcenia na poziomie wyższym”, „stażystów niepobierających wynagrodzenia” oraz „rodziny goszczącej”.

W art. 7 wprowadzono uzasadnienie ścisłego stosunku pracy między naukowcem a instytucją akademicką – co ma na celu ochronę obu stron – oparte na przepisach zawartych w istniejących dyrektywach w sprawie naukowców oraz niebieskiej karty.

W art. 12 objaśniono warunki szczególne, w ramach których stażyści pobierający wynagrodzenie lub niepobierający wynagrodzenia będący obywatelami państw trzecich mogą uzyskać wizę na pobyt w państwie członkowskim ze szczególnym uwzględnieniem kwestii umowy w sprawie stażu lub umowy o pracę oraz wcześniejszych kwalifikacji uzyskanych w ramach kształcenia na poziomie wyższym.

W art. 14 kładzie się nacisk na odmienny status pracowników au pair oraz na znaczenie wiążącej prawnie umowy z rodziną goszczącą w celu zapewnienia im odpowiednich warunków pracy i ochrony socjalnej na terenie UE oraz zapobiegania wykorzystywaniu takich pracowników. Sprawozdawczynie podkreśla potrzebę sporządzenia szczegółowych wytycznych oraz specjalnej dyrektywy regulującej przemysł au pair. Sprawozdawczynie usuwa wzmiankę dotyczącą „macierzyństwa” w celu uniknięcia przypadków nadużywania przepisów i rozszerza obowiązki rodziny goszczącej o zapewnienie pracownikom au pair pomocy w nagłych przypadkach.

Art. 21 ma na celu ochronę prawa do sprawiedliwego traktowania naukowców będących obywatelami państw trzecich w odniesieniu do działań zabezpieczenia społecznego.

W art. 23 podkreśla się, że maksymalna dozwolona liczba godzin pracy na tydzień lub dni lub miesiące na rok dla pracujących studentów nie powinna być niższa niż 10 godzin tygodniowo.

W art. 24 sprawozdawczynie popiera opinię, że takie rozwiązania jak rozszerzenie na inne państwa członkowskie statusu rezydenta dla naukowców i studentów powinny być opcjonalne i pozostać wyłączną kompetencją państw członkowskich. Jednocześnie powinno się zapewnić odpowiedni minimalny poziom harmonizacji pod względem limitów wjazdu.

W art. 25 sprawozdawczynie popiera opinię, że wprowadzone odstępstwa od prawa do łączenia rodzin nie powinny być sprzeczne z zasadami dotyczącymi „drenażu mózgów” z państw trzecich, z których pochodzą dane osoby, i powinny być zawsze spójne z wartościami i zasadami uznawanymi przez państwa członkowskie.

W art. 27 i 28 wprowadza się język neutralny płciowo w odniesieniu do uprawnień naukowców i studentów objętych unijnymi programami na rzecz mobilności i pobytu w drugim państwie członkowskim.

W art. 31 sprawozdawczynie podkreśla ideę sprawiedliwego traktowania w odniesieniu do opłat, jakie wnioskodawcy powinni wносить za złożenie wniosków; opłaty te powinny być proporcjonalne do ich statusu finansowego lub możliwości, ze szczególnym uwzględnieniem kategorii osób niepobierających wynagrodzenia, takich jak stażyści niepobierający wynagrodzenia i pracownicy au pair.

POPRAWKI

Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych zwraca się do Komisji Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych, jako do komisji przedmiotowo właściwej, o naniesienie w swoim sprawozdaniu następujących poprawek:

Poprawka 1

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 3

Tekst proponowany przez Komisję

(3) Niniejsza dyrektywa powinna przyczyniać się do realizacji celu programu sztokholmskiego, jakim jest zbliżanie przepisów krajowych dotyczących warunków wjazdu oraz pobytu obywateli państw trzecich. Imigracja spoza Unii **jest jednym ze źródeł** napływu wysoko wykwalifikowanych osób, a zapotrzebowanie rośnie zwłaszcza na studentów i naukowców. Tworząc kluczowy atut Unii – kapitał ludzki – **odgrywają** oni ważną rolę w zapewnianiu inteligentnego, trwałego wzrostu gospodarczego, sprzyjającego włączeniu społecznemu, a tym samym przyczyniają się do realizacji celów strategii Europa 2020.

Poprawka

(3) Niniejsza dyrektywa powinna przyczyniać się do realizacji celu programu sztokholmskiego, jakim jest zbliżanie przepisów krajowych dotyczących warunków wjazdu oraz pobytu obywateli państw trzecich. **Migracja na terenie Unii oraz** imigracja spoza Unii **mogą być źródłami** napływu wysoko wykwalifikowanych osób, a zapotrzebowanie rośnie zwłaszcza na studentów i naukowców. Tworząc kluczowy atut Unii – kapitał ludzki – **mogliby** oni **odgrywać** ważną rolę w zapewnianiu inteligentnego, trwałego wzrostu gospodarczego, sprzyjającego włączeniu społecznemu, a tym samym przyczyniają się do realizacji celów strategii Europa 2020.

Or. en

Poprawka 2

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 4

Tekst proponowany przez Komisję

(4) Niedociągnięcia uwidocznione w sprawozdaniach z wdrażania obu dyrektyw dotyczą przede wszystkim warunków przyjmowania, praw, gwarancji proceduralnych, dostępu studentów do rynku pracy w czasie studiów, przepisów dotyczących mobilności wewnątrzunijnej oraz braku harmonizacji, jako że objęcie przepisami niektórych grup, takich jak wolontariusze, uczniowie i stażyści niepobierający wynagrodzenia pozostawiono do decyzji państwom członkowskim. Prowadzone następnie szersze konsultacje unaoczyły także konieczność zapewnienia naukowcom i studentom lepszych możliwości poszukiwania pracy, a pracownikom au-pair i stażystom pobierającym wynagrodzenie, którzy nie podlegają przepisom obecnych instrumentów – lepszej ochrony.

Poprawka

(4) Niedociągnięcia uwidocznione w sprawozdaniach z wdrażania obu dyrektyw **w sprawie obywateli państw trzecich** dotyczą przede wszystkim warunków przyjmowania, praw, gwarancji proceduralnych, dostępu studentów do rynku pracy w czasie studiów, przepisów dotyczących mobilności wewnątrzunijnej oraz braku **minimalnego poziomu** harmonizacji, jako że objęcie przepisami niektórych grup, takich jak wolontariusze, uczniowie i stażyści niepobierający wynagrodzenia pozostawiono do decyzji państwom członkowskim. Prowadzone następnie szersze konsultacje unaoczyły także konieczność zapewnienia naukowcom i studentom lepszych możliwości poszukiwania pracy, a pracownikom au-pair i stażystom pobierającym wynagrodzenie, którzy nie podlegają przepisom obecnych instrumentów – lepszej ochrony.

Or. en

Poprawka 3

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 7

Tekst proponowany przez Komisję

(7) ***Migracja w celach określonych w niniejszej dyrektywie powinna wspierać powstawanie oraz zdobywanie wiedzy i umiejętności. Jest to korzystne zarówno dla zainteresowanych migrantów i ich kraju pochodzenia, jak i przyjmującego państwa członkowskiego oraz pomaga wspierać lepsze wzajemne zrozumienie między kulturami.***

Poprawka

(7) ***Wprowadzenie w życie niniejszej dyrektywy mogłoby wspierać dwustronne powstawanie oraz zdobywanie wiedzy i umiejętności przez studentów, stażystów pobierających wynagrodzenie i niepobierających wynagrodzenia, naukowców, wolontariuszy i pracowników au pair; ponadto naukowcom, stażystom pobierającym wynagrodzenie oraz pracownikom au pair podczas pobytu w UE powinny przysługiwać te same prawa***

socjalne, co obywatelom przyjmującego państwa członkowskiego.

Or. en

Uzasadnienie

Tekst odzwierciedla brzmienie dyrektywy Rady 2005/71/WE, motyw 15 s. 2.

Poprawka 4

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 8 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(8a) Wprowadzenie w życie niniejszej dyrektywy nie powinno prowadzić do drenażu mózgów z krajów wschodzących lub krajów rozwijających się; w związku z powyższym należy przyjąć środki umożliwiające powrót oraz ustanowić mechanizmy wspierające reintegrację naukowców w krajach ich pochodzenia. Umożliwienie obywatelom państw trzecich nabycia umiejętności i wiedzy przez okres szkolenia w Europie powinno wspierać „przepływ mózgów”, a nie „drenaż mózgów” w państwach trzecich, z których pochodzą te osoby.

Or. en

Uzasadnienie

Umożliwienie obywatelom państw trzecich nabycia umiejętności i wiedzy przez okres szkolenia w Europie powinno wspierać „przepływ mózgów” przynoszący korzyści obu stronom, a nie „drenaż mózgów” w państwach trzecich, z których pochodzą te osoby.

Poprawka 5

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 9 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(9a) Z zasady procedura przyjmowania naukowców powinna opierać się na wzajemnie wiążącej i ważnej umowie o przyjęciu między naukowcem będącym obywatelem państwa trzeciego a przyjmującą instytucją badawczą i powinna opierać się na stosunku pracy zgodnie z przepisami obowiązującymi w państwie członkowskim lub powinna być regulowana przez obowiązujące w państwie członkowskim prawo. W związku z powyższym oprócz dokumentu pobytowego należy wymagać zezwolenia na pracę.

Or. en

Poprawka 6

Wniosek dotyczący dyrektywy

Motyw 11

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(11) W celu uczynienia Unii bardziej atrakcyjną dla naukowców będących obywatelami państw trzecich, członkowie rodziny naukowca, ***zdefiniowani w*** dyrektywie Rady 2003/86/WE z dnia 22 września 2003 r. ***w sprawie*** prawa do łączenia rodzin ***powinni być przyjmowani wraz z nimi. Powinni zostać oni objęci przepisami dotyczącymi*** mobilności wewnątrzunijnej ***i mieć*** dostęp do rynku pracy.

(11) W celu uczynienia Unii bardziej atrakcyjną dla naukowców ***posiadających wyższe wykształcenie i wysokie kwalifikacje a*** będących obywatelami państw trzecich ***kluczowe jest wspieranie jedności rodzin naukowców;*** członkowie rodziny naukowca ***powinni móc korzystać, zgodnie z definicją zawartą w*** dyrektywie Rady 2003/86/WE z dnia 22 września 2003 r., z prawa do łączenia rodzin ***oraz z uprawnień w ramach przepisów dotyczących*** mobilności wewnątrzunijnej. Dostęp do rynku pracy ***gwarantowany członkom rodzin uprawnionych obywateli państw trzecich powinien być zapewniony bez uszczerbku dla kompetencji państw członkowskich do regulowania takiego dostępu oraz z uwzględnieniem sytuacji na ich rynkach pracy. Zachęca się państwa***

członkowskie do wprowadzenia warunków i środków umożliwiających integrację, takich jak nauka języka. Prawo do łączenia rodzin nie powinno jednak stanowić dodatkowej zachęty do „drenażu mózgow” w państwach trzecich, z których pochodzą dane osoby.

Or. en

Uzasadnienie

Tekst odzwierciedla treść dyrektywy w sprawie niebieskiej karty.

Poprawka 7

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 12

Tekst proponowany przez Komisję

(12) *W stosownych przypadkach należy zachęcać państwa członkowskie do traktowania doktorantów jak naukowców.*

Poprawka

(12) *Należy utrzymać tradycyjne procedury przyjmowania, takie jak zatrudnienie i staż, w przypadku doktorantów prowadzących badania naukowe jako studenci; w wyjątkowych przypadkach, czyli wtedy, kiedy ich doświadczenie akademickie w określonym obszarze badań może stanowić wartość dodaną dla programów na rzecz rozwoju i wzrostu UE, tacy doktoranci mogą być traktowani przez państwa członkowskie jak naukowcy.*

Or. en

Uzasadnienie

Tekst zaproponowany przez Komisję jest zbyt ogólnikowy, wymaga dokładniejszej definicji i nowego brzmienia zgodnego z dyrektywą Rady 2005/71/WE.

Poprawka 8

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 12 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(12a) Niniejsza dyrektywa powinna zapewnić elastyczny system wjazdu, zwłaszcza dla naukowców i stażystów pobierających wynagrodzenie, dostosowany do zapotrzebowania państw członkowskich, w oparciu o obiektywne kryteria, takie jak minimalny próg wynagrodzenia porównywalny z poziomem wynagrodzenia w państwach członkowskich, oraz o kwalifikacje akademickie. W celu zagwarantowania minimalnego poziomu harmonizacji warunków przyjmowania na terytorium UE konieczne jest ustalenie wspólnego, minimalnego współczynnika progu wynagrodzenia. Powyższy próg wynagrodzenia określa poziom minimalny, natomiast państwa członkowskie mogą określić wyższy próg wynagrodzenia. Państwa członkowskie powinny wyznaczyć swoje progi wynagrodzenia stosownie do sytuacji na wewnętrznym rynku pracy, jego struktury oraz swojej ogólnej polityki imigracyjnej.

Or. en

Uzasadnienie

Zapis podobny do dyrektywy w sprawie niebieskiej karty oraz dyrektywy w sprawie delegowania pracowników.

Poprawka 9

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 19 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(19a) Niemniej jednak zauważa się, że zakres odniesienia do pracowników au pair będących obywatelami państw trzecich zawartego w niniejszej dyrektywie jest ograniczony i ma na celu jedynie

harmonizację; w związku z powyższym należy utworzyć ukierunkowany i szczegółowy wniosek dotyczący oddzielnej dyrektywy w sprawie ich traktowania w Unii Europejskiej.

Or. en

Uzasadnienie

Należy zapewnić minimalny poziom harmonizacji z uwagi na to, że pracownicy au pair są objęci niniejszą dyrektywą, jednak szczegółowe warunki należy uwzględnić w odrębnej dyrektywie skupiającej się wyłącznie na tej kategorii.

Poprawka 10

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 20**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(20) Stażyści pobierający wynagrodzenie, którzy przybywają do pracy w Unii w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa, nie powinni podlegać niniejszej dyrektywie, jako że objęci są oni zakresem [dyrektywy 2013/xx/UE w sprawie przeniesień wewnątrz przedsiębiorstwa].

skreślony

Or. en

Uzasadnienie

Treść przeniesiono do art. 2, w którym istnieje jasne odniesienie do stażystów objętych dyrektywą w sprawie osób przenoszonych wewnątrz przedsiębiorstwa – przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa nie są objęte niniejszą dyrektywą.

Poprawka 11

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 21**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(21) Jako że obecnie na poziomie Unii nie istnieją ramy prawne dotyczące

(21) Pracownik au pair nie należy ani do kategorii studentów, ani do kategorii

pracowników au pair będących obywatelami państw trzecich, aby zapewnić ich sprawiedliwe traktowanie, należy wprowadzić przepisy regulujące ich specyficzne potrzeby jako grupy szczególnie wrażliwej. Niniejsza dyrektywa powinna określać warunki, jakie muszą spełniać zarówno pracownicy au pair, jak i rodzina goszcząca, zwłaszcza jeśli chodzi o łączącą ich umowę, która powinna **zawierać elementy takie jak określenie wysokości** otrzymywanego kieszonkowego.

pracowników, lecz do kategorii specjalnej zawierającej cechy obu powyższych; w związku z tym zachodzi konieczność ustanowienia wytycznych, które zapewniłyby uznanie i ochronę specjalnego statusu pracowników au pair, zapewnienie im odpowiednich warunków pracy i zaplecza socjalnego oraz zagwarantowanie odpowiednich regulacji w branży usług au pair na szczeblach krajowym i międzynarodowym. Jako że obecnie na poziomie Unii nie istnieją ramy prawne dotyczące pracowników au pair będących obywatelami państw trzecich, aby zapewnić ich sprawiedliwe traktowanie, należy wprowadzić przepisy regulujące ich specyficzne potrzeby jako grupy szczególnie wrażliwej. Niniejsza dyrektywa powinna określać warunki, jakie muszą spełniać zarówno pracownicy au pair, jak i rodzina goszcząca, zwłaszcza jeśli chodzi o łączącą ich umowę, która powinna **być prawnie wiążąca, zapewniać pracownikom au pair odpowiednią ochronę socjalną¹, jasno określać ich prawa i obowiązki oraz charakter ich pracy, liczbę godzin pracy tygodniowo, kwotę** otrzymywanego kieszonkowego **i która powinna zapobiegać temu, że pracownicy au pair staną się ofiarami handlu ludźmi bądź nadużyć seksualnych².**

¹ Europejska karta społeczna.

² Karta Globalnego Porozumienia przeciwko Handlowi Kobietami (GAATW) oraz opracowanie Departamentu Tematycznego C w sprawie wykorzystywania pomocy domowych w Europie: Pracownicy au pair.

Or. en

Uzasadnienie

Pracownicy au pair stanowią odrębną kategorię zawierającą zarówno cechy kategorii

pracowników, jak i kategorii studentów; w związku z powyższym zasadne jest przyjęcie specjalnych przepisów odnoszących się do tej kategorii.

Poprawka 12

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 23

Tekst proponowany przez Komisję

(23) W zezwoleniu należy wskazać status danego obywatela państwa trzeciego **oraz** odnośne programy unijne obejmujące środki w zakresie mobilności. Państwa członkowskie mogą podać dodatkowe informacje w formie papierowej lub drogą elektroniczną, o ile nie stanowi to dodatkowych warunków.

Poprawka

(23) W zezwoleniu należy wskazać status **prawny i stan cywilny** danego obywatela państwa trzeciego, **możliwe umowy o pracę, oferty nieodpłatnych staży, charakter uzgodnionych badań i pracy wolontariackiej, jak również** odnośne programy unijne, **badawcze lub inne**, obejmujące środki w zakresie mobilności. Państwa członkowskie mogą podać dodatkowe informacje w formie papierowej lub drogą elektroniczną, o ile nie stanowi to dodatkowych warunków.

Or. en

Uzasadnienie

Wspomniane powyżej status prawny i stan cywilny odnoszą się do obywatelstwa danej osoby oraz jej sytuacji rodzinnej, co bezpośrednio wiąże się z prawem do łączenia rodzin.

Poprawka 13

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 25

Tekst proponowany przez Komisję

(25) Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrywanie wniosków o wydanie zezwolenia. Wysokość opłat powinna być proporcjonalna do celu pobytu.

Poprawka

(25) Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrywanie wniosków o wydanie zezwolenia. Wysokość opłat powinna być proporcjonalna do celu pobytu **oraz możliwości finansowych wnioskodawcy, powinna również istnieć możliwość zwrotu tej kwoty przez instytucję bądź rodzinę goszczącą w przypadku stażystów niepobierających wynagrodzenia i**

Poprawka 14

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 31

Tekst proponowany przez Komisję

(31) **Należy ułatwić wewnątrzunijną mobilność naukowców, studentów i stażystów pobierających wynagrodzenie będących obywatelami państw trzecich.** W odniesieniu do naukowców niniejsza dyrektywa powinna udoskonalić przepisy dotyczące okresu, przez jaki zezwolenie przyznane przez pierwsze państwo członkowskie **obejmuje** pobyt w drugim państwie członkowskim bez konieczności sporządzania nowej umowy o przyjęciu. Należy poprawić sytuację studentów oraz nowej grupy, tj. stażystów pobierających wynagrodzenie, umożliwiając im pobyt w drugim państwie członkowskim przez okresy od trzech do sześciu miesięcy, o ile spełniają oni warunki ogólne określone w niniejszej dyrektywie. W odniesieniu do stażystów będących obywatelami państw trzecich przybywających do Unii jako osoby przeniesione wewnątrz przedsiębiorstwa, zastosowanie powinny mieć specjalne przepisy dotyczące mobilności wewnątrzunijnej odpowiadające charakterowi ich przeniesienia zgodnie z [dyrektywą 2013/xx/UE w sprawie przeniesień wewnątrz przedsiębiorstwa].

Poprawka

(31) W odniesieniu do naukowców niniejsza dyrektywa powinna udoskonalić przepisy dotyczące **możliwości przedłużenia wyraźnie określonego** okresu, przez jaki zezwolenie przyznane przez pierwsze państwo członkowskie **mogłoby obejmować** pobyt w drugim państwie członkowskim bez konieczności sporządzania nowej umowy o przyjęciu; **wymagałoby to jednak zgody nowego państwa członkowskiego pod warunkiem, że takie rozszerzenie zostało uwzględnione w pierwotnej umowie o pracę jako element wymagań szczególnych programu badawczego, w jakim dana osoba bierze udział.** Należy poprawić sytuację studentów oraz nowej grupy, tj. stażystów pobierających wynagrodzenie, umożliwiając im pobyt w drugim państwie członkowskim przez **jasno określone** okresy od trzech do sześciu miesięcy, o ile spełniają oni warunki ogólne określone w niniejszej dyrektywie **oraz o ile przewidziane zostaną odpowiednie środki mające na celu zapobieganie ryzyku nadużyć.** W odniesieniu do stażystów będących obywatelami państw trzecich przybywających do Unii jako osoby przeniesione wewnątrz przedsiębiorstwa, zastosowanie powinny mieć specjalne przepisy dotyczące mobilności wewnątrzunijnej odpowiadające charakterowi ich przeniesienia zgodnie z [dyrektywą 2013/xx/UE w sprawie przeniesień wewnątrz przedsiębiorstwa].

Poprawka 15**Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 33***Tekst proponowany przez Komisję*

(33) W celu umożliwienia studentom będącym obywatelami państw trzecich **lepszego** pokrycia części kosztów studiów, należy zapewnić im **zwiększony** dostęp do rynku pracy **na warunkach określonych w niniejszej dyrektywie, w wymiarze co najmniej 20 godzin tygodniowo. Zasada dostępu studentów do rynku pracy powinna być zasadą ogólną. Jednakże w wyjątkowych okolicznościach**, państwa członkowskie powinny mieć możliwość **uwzględnienia** sytuacji na ich krajowych rynkach pracy, **nie może to jednak oznaczać całkowitego pozbawienia prawa do pracy.**

Poprawka

(33) W celu umożliwienia studentom będącym obywatelami państw trzecich pokrycia części kosztów studiów, należy zapewnić im **podobne możliwości oraz** dostęp do rynku pracy, **jak w przypadku studentów poszczególnych państw członkowskich UE: biorąc pod uwagę, że** państwa członkowskie powinny mieć możliwość **oceny obecnej** sytuacji na ich krajowych rynkach pracy **oraz wydawania uprzednich zezwoleń na pracę studentom, którzy chcą prowadzić działalność zarobkową. Dostęp do rynku pracy powinien zostać zapewniony bez uszczerbku wobec zakresu kompetencji państw członkowskich przewidującego regulowanie tego dostępu.**

Or. en

Poprawka 16**Wniosek dotyczący dyrektywy
Motyw 33 a (nowy)***Tekst proponowany przez Komisję*

(33a) Zezwolenie na pobyt oraz przyjęcie studentów będących obywatelami państw trzecich do szkół i na uniwersytety nie powinny wykluczać możliwości ich zatrudnienia w niepełnym wymiarze godzin, pod warunkiem że nie powoduje to uszczerbku dla edukacji, będącej głównym celem ich pobytu.

Poprawka

Poprawka 17

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 33 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(33b) Nie należy wykluczać możliwości zatrudnienia na powyżej 10 godzin tygodniowo, jednak należy na nie zezwolić wyłącznie wtedy, kiedy potencjalny pracodawca nie ma możliwości zatrudnienia równie wykwalifikowanej bezrobotnej osoby zarejestrowanej w urzędzie pracy państwa członkowskiego.

Or. en

Poprawka 18

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 33 c (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

(33c) Zatrudnienie studentów powinno być objęte zezwoleniami i monitoringiem odpowiedniej instytucji we współpracy z urzędem pracy państwa członkowskiego; warunkiem wstępnym zatrudnienia powinno być zadowalające wypełnianie obowiązków akademickich, w szczególności w zakresie niniejszej dyrektywy.

Or. en

Uzasadnienie

Brakuje jasnego określenia statusu studentów będących obywatelami państw trzecich, którzy

są jednocześnie pracownikami w niepełnym wymiarze godzin, oraz określenia odpowiedzialności instytucji.

Poprawka 19

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 34

Tekst proponowany przez Komisję

(34) W ramach działań mających zapewnić wykwalifikowaną siłę roboczą w przyszłości państwa członkowskie powinny umożliwić studentom kończącym studia w Unii pozostanie na ich terytorium przez **12** miesięcy od dnia upływu ważności pierwotnego zezwolenia w celu rozpoznania możliwości zatrudnienia lub założenia działalności. Powinny one także umożliwić to samo naukowcom, którzy zakończyli realizację swojego projektu badawczego, **zdefiniowanego w umowie** o przyjęciu. Nie powinno to oznaczać automatycznego prawa dostępu do rynku pracy lub założenia działalności. **Mogą oni zostać wezwani do** dostarczenia dowodów zgodnie z art. 24.

Poprawka

(34) W ramach działań mających zapewnić wykwalifikowaną siłę roboczą w przyszłości państwa członkowskie powinny **mieć możliwość decydowania o tym, czy** umożliwić studentom kończącym studia w Unii pozostanie na ich terytorium przez **sześć** miesięcy od dnia upływu ważności pierwotnego zezwolenia w celu rozpoznania możliwości zatrudnienia lub założenia działalności. Powinny one także **mieć prawo** umożliwić to samo naukowcom, którzy zakończyli realizację swojego projektu badawczego, **w zależności od umowy** o przyjęciu, **umowy o pracę oraz warunków na rynku pracy danego państwa członkowskiego**. Nie powinno to oznaczać automatycznego prawa dostępu do rynku pracy lub założenia działalności, **ale pozostawienie decyzji w tej kwestii państwom członkowskim z założeniem spełnienia określonych warunków wstępnych oraz wymogiem** dostarczenia dowodów zgodnie z art. 24.

Or. en

Poprawka 20

Wniosek dotyczący dyrektywy Motyw 36

Tekst proponowany przez Komisję

(36) Aby uczynić Unię bardziej atrakcyjną

Poprawka

(36) Aby uczynić Unię bardziej atrakcyjną

dla naukowców, studentów, uczniów, stażystów, wolontariuszy i pracowników au pair będących obywatelami państw trzecich, ważne jest, aby zapewnić im sprawiedliwe traktowanie zgodnie z art. 79 Traktatu. **Grupy te mają prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego na mocy dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/98/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie procedury jednego wniosku o jedno zezwolenie dla obywateli państw trzecich na pobyt i pracę na terytorium państwa członkowskiego oraz w sprawie wspólnego zbioru praw dla pracowników z państw trzecich przebywających legalnie w państwie członkowskim**²⁴. W przypadku naukowców będących obywatelami państw trzecich, oprócz praw przyznanych na podstawie dyrektywy 2011/98/UE, należy utrzymać **bardziej korzystne** prawa do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w odniesieniu do działów zabezpieczenia społecznego, **określonych** w rozporządzeniu nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. Obecnie ta ostatnia stanowi, że państwa członkowskie mogą ograniczyć zasadę równego traktowania w odniesieniu do działów zabezpieczenia społecznego, w tym świadczeń rodzinnych, a ta możliwość ograniczenia może mieć wpływ na naukowców. Ponadto, niezależnie od faktu, czy prawo Unii lub przepisy krajowe przyjmującego państwa członkowskiego zapewniają uczniom, wolontariuszom, stażystom niepobierającym wynagrodzenia i pracownikom au pair będącym obywatelami państw trzecich dostęp do rynku pracy, powinni oni mieć prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w zakresie dostępu do towarów i usług oraz korzystania z towarów i usług dostępnych ogółowi

dla naukowców, studentów, uczniów, stażystów, wolontariuszy i pracowników au pair będących obywatelami państw trzecich, ważne jest, aby zapewnić im sprawiedliwe traktowanie zgodnie z art. 79 Traktatu. W przypadku naukowców będących obywatelami państw trzecich, oprócz praw przyznanych na podstawie dyrektywy 2011/98/UE, należy utrzymać prawa do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w odniesieniu do działów zabezpieczenia społecznego, **które zostały określone** w rozporządzeniu nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. Obecnie ta ostatnia stanowi, że państwa członkowskie mogą ograniczyć zasadę równego traktowania w odniesieniu do działów zabezpieczenia społecznego, w tym świadczeń rodzinnych, a ta możliwość ograniczenia może mieć wpływ na naukowców. Ponadto, niezależnie od faktu, czy prawo Unii lub przepisy krajowe przyjmującego państwa członkowskiego zapewniają uczniom, wolontariuszom, stażystom niepobierającym wynagrodzenia i pracownikom au pair będącym obywatelami państw trzecich dostęp do rynku pracy, powinni oni mieć prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w zakresie dostępu do towarów i usług oraz korzystania z towarów i usług dostępnych ogółowi społeczeństwa.

Poprawka 21

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) warunki wjazdu i pobytu obywateli państw trzecich na terytorium państw członkowskich na okres przekraczający 90 dni w celu prowadzenia badań, odbywania studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu za wynagrodzeniem i bez wynagrodzenia, wolontariacie lub pracy w charakterze au pair;

Poprawka

a) warunki wjazdu i pobytu ***i pracy*** obywateli państw trzecich na terytorium państw członkowskich na okres przekraczający 90 dni w celu prowadzenia badań, odbywania studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu za wynagrodzeniem i bez wynagrodzenia, wolontariacie lub pracy w charakterze au pair;

Poprawka 22

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 1 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) warunki wjazdu i pobytu przez okres przekraczający 90 dni studentów i stażystów pobierających wynagrodzenie będących obywatelami państw trzecich w państwach członkowskich innych niż państwo członkowskie, które jako pierwsze przyznaje danemu obywatelowi państwa trzeciego zezwolenie na podstawie niniejszej dyrektywy;

Poprawka

b) warunki wjazdu i pobytu ***i pracy*** przez okres przekraczający 90 dni studentów i stażystów pobierających wynagrodzenie będących obywatelami państw trzecich w państwach członkowskich innych niż państwo członkowskie, które jako pierwsze przyznaje danemu obywatelowi państwa trzeciego zezwolenie na podstawie niniejszej dyrektywy;

Poprawka 23

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 1 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

c) warunki wjazdu i pobytu naukowców będących obywatelami państw trzecich w państwach członkowskich innych niż państwo członkowskie, które jako pierwsze przyznaje danemu obywatelowi państwa trzeciego zezwolenie na podstawie niniejszej dyrektywy.

Poprawka

c) warunki wjazdu i pobytu **i pracy** naukowców będących obywatelami państw trzecich w państwach członkowskich innych niż państwo członkowskie, które jako pierwsze przyznaje danemu obywatelowi państwa trzeciego zezwolenie na podstawie niniejszej dyrektywy.

Or. en

Poprawka 24

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 2 – litera g

Tekst proponowany przez Komisję

g) którzy przybywają do Unii jako stażyści w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa **na mocy** [dyrektywy 2013/xx/UE w sprawie przeniesień wewnątrz przedsiębiorstwa].

Poprawka

g) którzy przybywają do Unii jako stażyści **pobierający wynagrodzenie** w ramach przeniesienia wewnątrz przedsiębiorstwa i **są objęci zakresem** [dyrektywy 2013/xx/UE w sprawie przeniesień wewnątrz przedsiębiorstwa].

Or. en

Poprawka 25

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 2 – ustęp 2 – litera g a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ga) którzy składają wniosek o zezwolenie na pobyt lub wjazd na terytorium państwa członkowskiego jako „posiadacze niebieskiej karty UE” zgodnie z treścią dyrektywy 2009/50/WE w celu pracy jako

wysoko wykwalifikowany personel na terytorium państwa członkowskiego;

Or. en

Poprawka 26

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera g b (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

gb) którzy zostali wpuszczeni na terytorium państwa członkowskiego jako pracownicy sezonowi;

Or. en

Poprawka 27

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 2 – ustęp 2 – litera g c (nowa)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

gc) którzy są objęci dyrektywą 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 1996 r. dotyczącą delegowania pracowników w ramach świadczenia usług¹, pod warunkiem że są delegowani na terytorium danego państwa członkowskiego.

¹ Dz.U. L 18 z 21.1.1997, s. 22.

Or. en

Uzasadnienie

Kategorie już objęte innymi dyrektywami powinny zostać wykluczone z niniejszej dyrektywy w celu zachowania przejrzystości.

Poprawka 28

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję

f) „stażysta pobierający wynagrodzenie” oznacza obywatela państwa trzeciego przyjętego na terytorium państwa członkowskiego na czas trwania szkolenia, za które otrzymuje on wynagrodzenie zgodnie z przepisami krajowymi danego państwa członkowskiego;

Poprawka

f) „stażysta pobierający wynagrodzenie” oznacza obywatela państwa trzeciego, **posiadającego wcześniej odpowiednie wykształcenie bądź kwalifikacje, będącego pracownikiem w trakcie szkolenia na cele rozwoju kariery, pracującego w ramach umowy o pracę i** przyjętego na terytorium państwa członkowskiego na czas trwania szkolenia, za które otrzymuje on wynagrodzenie zgodnie z przepisami krajowymi danego państwa członkowskiego **lub zgodnie z mającym zastosowanie układem zbiorowym**;

Or. en

Uzasadnienie

Definicja w obecnej formie nie wspomina o celu płatnego stażu ani nie odnosi się do stosunku pracy, z tytułu którego przysługuje wynagrodzenie.

Poprawka 29

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera i

Tekst proponowany przez Komisję

i) „pracownik au pair” oznacza **obywatela** państwa trzeciego czasowo **przyjmowanego** przez rodzinę na terytorium państwa członkowskiego **w zamian za wykonywanie lekkich prac domowych oraz opiekę nad dziećmi w celu podniesienia** umiejętności językowych i **poszerzenia** wiedzy o **państwie przyjmującym**;

Poprawka

i) „pracownik au pair” oznacza **młodą dorosłą osobę w wieku od 18 do 30 lat, pochodzącą z** państwa trzeciego czasowo **przyjmowaną** przez rodzinę na terytorium państwa członkowskiego **na określony czas, w trakcie którego ma ona możliwość podnoszenia** umiejętności językowych i **poszerzenia** wiedzy o **kulturze państwa przyjmującego w zamian za wykonywanie mniejszych prac domowych oraz opiekę**

nad dziećmi;

Or. en

Uzasadnienie

Brzmienie zgodne ze sformulowaniem użytym przez Międzynarodowe Stowarzyszenie Au Pair w Europejskim porozumieniu Rady Europy z 1968 r., które zostało przytoczone w sprawozdaniu politycznym PE w tej kwestii.

Poprawka 30

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – litera m**

Tekst proponowany przez Komisję

m) „wynagrodzenie” oznacza **płatność**, w **jakiegokolwiek formie, otrzymywaną w zamian za wykonane usługi i uznawaną** na mocy przepisów krajowych lub ustalonej praktyki za konstytutywny element stosunku pracy;

Poprawka

m) „wynagrodzenie” oznacza **placę, pensję lub jakąkolwiek inną zapłatę, gotówką lub w naturze, którą pracownik otrzymuje w bezpośrednim związku ze stosunkiem pracy od pracodawcy, stanowiącą równowartość wykonanych usług i uznawaną** na mocy przepisów krajowych, **zgodnie z mającym zastosowanie układem zbiorowym** lub **na mocy** ustalonej praktyki za konstytutywny element stosunku pracy;

Or. en

Uzasadnienie

Definicja jest niewystarczająca, w szczególności na cele niniejszej dyrektywy, która obejmuje również kwestie związane z pracownikami au pair. Należy także podkreślić stosunek pracy.

Poprawka 31

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 3 – litera n**

Tekst proponowany przez Komisję

n) „zatrudnienie” oznacza wykonywanie działalności obejmującej **wszelkie formy** pracy, **regulowane** na mocy prawa krajowego lub ustalonej praktyki, na rzecz pracodawcy i pod jego kierownictwem i

Poprawka

n) „zatrudnienie” oznacza wykonywanie działalności obejmującej **formę** pracy, **regulowaną** na mocy prawa krajowego lub **zgodnie z mającym zastosowanie układem zbiorowym lub na mocy** ustalonej praktyki,

nadzorem;

na rzecz pracodawcy i pod jego kierownictwem i nadzorem; *oznacza ono umowę prawną między dwiema stronami, pracodawcą i pracownikiem, w oparciu o którą powstają wzajemne prawa i obowiązki między pracodawcą a pracownikiem;*

Or. en

Poprawka 32

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera n a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

na) „pracodawca” oznacza osobę fizyczną lub osobę prawną, dla której lub pod której kierunkiem lub nadzorem podejmowane jest zatrudnienie¹;

¹ *Dyrektywa 2009/52/WE.*

Or. en

Poprawka 33

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera n b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

nb) „członkowie rodziny” oznaczają obywateli państw trzecich zgodnie z definicją zawartą w art. 4 dyrektywy 2003/86/WE;

Or. en

Poprawka 34

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera n c (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

nc) „kwalifikacje uzyskane w ramach kształcenia na poziomie wyższym” oznaczają wszelkie dyplomy, świadectwa lub inne zaświadczenia dotyczące kwalifikacji wydane przez właściwy organ i potwierdzające pomyślne ukończenie studiów wyższych, tj. zestawu przedmiotów wykładanych w placówce edukacyjnej uznanej za instytucję szkolnictwa wyższego przez państwo, w którym ma siedzibę. Na cele niniejszej dyrektywy należy brać pod uwagę kwalifikacje uzyskane w ramach kształcenia na poziomie wyższym pod warunkiem, że studia, których ukończenie jest wymagane do uzyskania takich kwalifikacji, trwały co najmniej trzy lata i umożliwiają dostęp do tytułu doktora i programów doktoranckich¹.

¹ Dz.U. L 155 z 18.6.2009, s. 21

Or. en

Poprawka 35

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 3 – litera n d (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

nd) „rodzina goszcząca” oznacza rodzinę, w tym również jedno z rodziców samotnie wychowujące dziecko, z reguły posiadającą przynajmniej jedno dziecko w wieku poniżej 18. roku życia mieszkające pod tym samym dachem, tymczasowo

przyjmującą pracownika au pair i umożliwiającą mu udział w codziennym życiu tej rodziny na terenie państwa członkowskiego w oparciu o prawnie wiążącą umowę zawartą między rodziną goszczącą a pracownikiem au pair;

Or. en

Uzasadnienie

Brakuje odniesienia do rodziców samotnie wychowujących dzieci, a ponadto zgodnie z analizą Rady Europy i innymi analizami strategii politycznych należy określić ograniczenie wieku dziecka w danej rodzinie, ponieważ opieka nad dzieckiem to jeden z powodów, dla którego ktoś miałby potrzebować pracownika au pair. Umowa powinna być prawnie wiążąca w celu uniknięcia przypadków wykorzystywania oraz niesprawiedliwego traktowania.

Poprawka 36

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 4 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa państw członkowskich do przyjęcia lub utrzymania przepisów bardziej korzystnych dla osób, których dotyczy, **w odniesieniu do art. 21, 22, 23, 24, 25 i 29, zwłaszcza w kontekście partnerstw na rzecz mobilności.**

Poprawka

2. Niniejsza dyrektywa nie narusza prawa państw członkowskich do przyjęcia lub utrzymania przepisów bardziej korzystnych dla osób, których dotyczy.

Or. en

Poprawka 37

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – litera f

Tekst proponowany przez Komisję

f) przedstawił dowody wymagane przez państwo członkowskie wskazujące, że w czasie swojego pobytu będzie posiadać wystarczające środki na pokrycie kosztów

Poprawka

f) przedstawił dowody wymagane przez państwo członkowskie wskazujące, że w czasie swojego pobytu będzie posiadać wystarczające środki na pokrycie kosztów

utrzymania, szkolenia i podróży powrotnej, bez uszczerbku dla indywidualnego badania każdego przypadku.

utrzymania, szkolenia i podróży powrotnej, bez uszczerbku dla indywidualnego badania każdego przypadku.

Przedstawienie takich dowodów jest konieczne, nawet jeżeli obywatel państwa trzeciego otrzymuje pomoc finansową lub stypendium bądź otrzymał zobowiązanie do wsparcia od rodziny goszczącej lub wiążącą ofertę pracy;

Or. en

Uzasadnienie

Należy wspomnieć o możliwości otrzymywania przez obywatela państwa trzeciego dotacji, stypendiów i wsparcia, które ten powinien zawsze zgłaszać ze względów podatkowych, a także dla usprawnienia kontroli ze strony administracji danego państwa członkowskiego.

Poprawka 38

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 6 – litera f a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

fa) wskazał swój adres na terytorium zainteresowanego państwa członkowskiego.

Or. en

Uzasadnienie

Brzmienie odzwierciedla treść innych dyrektyw dotyczących obywateli państw trzecich.

Poprawka 39

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

a) przedkłada umowę o przyjęciu podpisaną z instytucją badawczą zgodnie z art. 9 ust. 1 i art. 9 ust. 2;

a) przedkłada ***ważną*** umowę o przyjęciu, ***łącznie z ważną umową o pracę lub wiążącą ofertą pracy dla naukowca zgodnie z prawem krajowym oraz*** podpisaną z instytucją badawczą zgodnie z

Poprawka 40

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 1 – litera a a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

aa) przedkłada ważny dokument podróży zgodnie z art. 6 oraz przedkłada dowód bycia objętym lub, jeżeli tak przewiduje prawo krajowe, złożenia wniosku o objęcie go ubezpieczeniem chorobowym chroniącym przed wszystkimi rodzajami ryzyka, od których zazwyczaj ubezpieczeni są obywatele danego państwa członkowskiego, i ważnego przez okresy, w których takie ubezpieczenie i związane z nim świadczenia nie przysługują wnioskodawcy w związku z zawartą umową o pracę ani nie wynikają z tej umowy;

Poprawka 41

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 1 – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ba) przedkłada ważne potwierdzenie, uzyskane od zainteresowanej instytucji badawczej, o posiadaniu kwalifikacji akademickich wymaganych do przyjęcia go jako naukowca w danym obszarze na cele projektu badawczego;

Poprawka 42

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 5

Tekst proponowany przez Komisję

5. Państwa członkowskie mogą przyjąć, zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi, wniosek złożony w czasie, gdy dany obywatel państwa trzeciego już przebywa na ich terytorium.

Poprawka

5. Państwa członkowskie mogą przyjąć, zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi, wniosek złożony w czasie, gdy dany obywatel państwa trzeciego już przebywa na ich terytorium **w celu uzyskania tytułu doktora.**

Or. en

Poprawka 43

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 6

Tekst proponowany przez Komisję

6. **Państwa członkowskie określają, czy** wnioski o wydanie zezwolenia mają być składane przez **naukowca** **czy przez** zainteresowaną instytucję badawczą.

Poprawka

6. Wnioski o wydanie zezwolenia mają być składane przez zainteresowaną instytucję badawczą **w pełnej współpracy i porozumieniu z zainteresowanym naukowcem.**

Or. en

Poprawka 44

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 6 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6a. Przed podjęciem decyzji w sprawie wniosku lub umowy o przyjęciu, a także podczas rozpatrywania wniosków o przedłużenie lub o wydanie zezwolenia przewidziane w art. 6 i art. 16 w trakcie

pierwszego roku legalnego zatrudnienia naukowca państwa członkowskie mogą zbadać sytuację na swoim rynku pracy i zastosować krajowe procedury w zakresie wymogów umożliwiających obsadzanie wolnych stanowisk pracy.

Or. en

Poprawka 45

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 7 – ustęp 6 b (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

6b. Jeśli warunki łączenia rodzin mają zastosowanie i są spełnione, naukowiec będący obywatelem państwa trzeciego zgłasza to i przedkłada dokumentację prawną odnoszącą się do członków jego rodziny równoległe ze złożeniem wniosku o wydanie zezwolenia.

Or. en

Uzasadnienie

Brzmienie zbliżone do dyrektyw w sprawie naukowców, w sprawie niebieskiej karty, w sprawie łączenia rodzin oraz w sprawie sankcji wobec pracodawców obywateli państw trzecich nielegalnie przebywających na terytorium.

Poprawka 46

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 1 – akapit drugi – litera e

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

e) ***informacje na temat*** stosunku ***prawnego*** łączącego instytucję badawczą i naukowca;

e) ***specyfikację*** stosunku ***pracy*** łączącego instytucję badawczą i naukowca;

Or. en

Poprawka 47

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 1 – akapit drugi – litera f

Tekst proponowany przez Komisję

f) *informacje na temat* warunków pracy naukowca.

Poprawka

f) *specyfikację* warunków pracy *oraz ochrony socjalnej* naukowca,

Or. en

Poprawka 48

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 1 – akapit drugi – litera f a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

fa) informację na temat kwalifikacji naukowca w perspektywie zakresu i celu badań;

Or. en

Poprawka 49

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 9 – ustęp 1 – akapit drugi – litera f b (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

fb) dowód posiadania ubezpieczenia chorobowego chroniącego przed wszystkimi rodzajami ryzyka, od których ubezpieczeni są obywatele danego państwa członkowskiego, lub złożenia wniosku o objęcie takim ubezpieczeniem.

Or. en

Poprawka 50

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – tytuł

Tekst proponowany przez Komisję

Szczególne warunki dotyczące stażystów

Poprawka

Szczególne warunki dotyczące stażystów
***niepobierających wynagrodzenia lub
pobierających wynagrodzenie***

Or. en

Poprawka 51

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) ***podpisał umowę*** w sprawie stażu, ***zatwierdzoną***, o ile to konieczne, przez właściwy organ danego państwa członkowskiego zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną, ***dotyczącą*** odbycia stażu w przedsiębiorstwie sektora publicznego lub prywatnego lub w instytucji szkolenia zawodowego uznanej przez państwo członkowskie zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną;

Poprawka

a) ***przedstawił dowód podpisania umowy*** w sprawie stażu ***lub umowy o pracę, zatwierdzonej***, o ile to konieczne, przez właściwy organ danego państwa członkowskiego zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną, ***dotyczącej*** odbycia stażu w przedsiębiorstwie sektora publicznego lub prywatnego lub w instytucji szkolenia zawodowego uznanej przez państwo członkowskie zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną;

Or. en

Poprawka 52

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) udowodnił, jeśli wymaga tego państwo członkowskie, że posiada wcześniej zdobyte odpowiednie ***wykształcenie lub***

Poprawka

b) udowodnił, jeśli wymaga tego państwo członkowskie, że posiada wcześniej zdobyte odpowiednie kwalifikacje

kwalifikacje lub *doświadczenie* zawodowe, aby skorzystać z doświadczenia, jakie oferuje staż;

uzyskane w ramach kształcenia na poziomie wyższym lub *kwalifikacje* zawodowe, aby skorzystać z doświadczenia, jakie oferuje staż;

Or. en

Poprawka 53

Wniosek dotyczący dyrektywy

Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit pierwszy – litera b a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ba) przedłożył dowody wskazujące, że w czasie swojego pobytu będzie posiadać wystarczające środki na pokrycie kosztów utrzymania, studiów i podróży powrotnej. Państwa członkowskie udostępniają informacje na temat minimalnych wymaganych miesięcznych środków na cele niniejszego zapisu, bez uszczerbku dla konieczności indywidualnego zbadania każdego przypadku.

Or. en

Poprawka 54

Wniosek dotyczący dyrektywy

Artykuł 12 – ustęp 1 – akapit drugi

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

W umowie, o której mowa w lit. a), opisany jest program szkoleń, określony czas jego trwania, warunki nadzorowania stażysty w wykonywaniu tego programu, jego godziny pracy, stosunek prawny łączący go z jednostką przyjmującą oraz, w przypadku gdy stażysta otrzymuje wynagrodzenie – przyznawane mu wynagrodzenie.

W umowie, o której mowa w lit. a), opisany jest program szkoleń, określony czas jego trwania, warunki nadzorowania stażysty w wykonywaniu tego programu, jego godziny pracy, stosunek prawny łączący go z jednostką przyjmującą oraz, w przypadku gdy stażysta otrzymuje wynagrodzenie – przyznawane mu wynagrodzenie ***oraz wszystkie inne warunki zatrudnienia, łącznie ze***

Poprawka 55

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 12 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa członkowskie mogą zażądać, aby jednostka przyjmująca zadeklarowała, że obywatel państwa trzeciego nie zapełnia wakatów.

Poprawka

2. Państwa członkowskie mogą zażądać, aby jednostka przyjmująca zadeklarowała, że obywatel państwa trzeciego nie zapełnia wakatów **w celu zagwarantowania, że pracownicy z zagranicy nie są wykorzystywani jako tania siła robocza w celu zwiększenia marż zysku spółek, co oznaczałoby dumping socjalny.**

Poprawka 56

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

a) ma co najmniej **17** ale nie więcej niż 30 lat **lub, w indywidualnie uzasadnionych przypadkach – ponad 30 lat;**

Poprawka

a) ma co najmniej **18 lat lub osiągnął pełnoletniość, czyli wiek, w którym, zgodnie z prawem jego kraju, może stać się stroną umowy,** ale nie **ma** więcej niż 30 lat;

Uzasadnienie

Jak wspomniano w definicji pracownika au pair, należy unikać przypadków wykorzystywania małoletnich, a wiek 18 lat jest wiekiem uzyskania pełnoletniości w większości państw i jest też wiekiem, w którym dana osoba może stać się stroną umowy bez konieczności uzyskania zgody osoby dorosłej. Należy jednak wziąć pod uwagę zapisy prawne poszczególnych państw trzecich w zakresie pełnoletniości, czyli wieku uzyskania większości praw przysługujących

osobie dorosłej.

Poprawka 57

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) przedstawił dowód, że rodzina goszcząca przyjmuje za niego odpowiedzialność przez cały okres jego obecności na terytorium danego państwa członkowskiego, w szczególności w zakresie utrzymania, zakwaterowania, opieki zdrowotnej, **macierzyństwa** i następstw nieszczęśliwych wypadków;

Poprawka

b) przedstawił dowód, że rodzina goszcząca przyjmuje za niego odpowiedzialność przez cały okres jego obecności na terytorium danego państwa członkowskiego, w szczególności w zakresie utrzymania, zakwaterowania, opieki zdrowotnej i następstw nieszczęśliwych wypadków **przez zapewnienie doraźnej pomocy w razie potrzeby;**

Or. en

Uzasadnienie

Należy usunąć wzmiankę o „macierzyństwie”, aby uniknąć nadużywania dyrektywy. Doraźna pomoc jest kluczowa w przypadku podróży za granicę i oznacza pomoc w niespodziewanych sytuacjach, takich jak np. wypadek itd.

Poprawka 58

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – litera c

Tekst proponowany przez Komisję

c) przedstawił umowę zawartą przez pracownika au pair i rodzinę goszczącą, w której określone są jego prawa i obowiązki, w tym wymogi dotyczące kieszonkowego oraz odpowiednie ustalenia umożliwiające mu uczęszczanie na zajęcia oraz udział w codziennych obowiązkach rodzinnych.

Poprawka

c) przedstawił **prawnie wiążącą umowę o pracę zawierającą opis praw i obowiązków umownych pracownika au pair oraz rodziny goszczącej, w oparciu o którą pracownik au pair otrzyma zakwaterowanie i wyżywienie w zamian za wykonywanie usług takich jak lekkie prace domowe lub opieka nad dziećmi rodziny goszczącej** oraz umowę zawartą przez pracownika au pair i rodzinę goszczącą, w której **jasno** określone są jego prawa i obowiązki, w tym wymogi

dotyczące ***dodatku w formie kieszonkowego*** oraz odpowiednie ustalenia umożliwiające mu uczęszczanie na zajęcia, ***w tym prawo do co najmniej jednego pełnego dnia wolnego tygodniowo***, oraz udział w codziennych obowiązkach rodzinnych, ***ze wskazaniem maksymalnej liczby godzin dziennie, jakie pracownik au pair ma przeznaczać na udział w takich obowiązkach.***

Or. en

Uzasadnienie

Zob. dokument roboczy Globalnego Porozumienia przeciwko Handlowi Kobietami (GAATW) z 2013 r. „Au pair: Wyzwania dla bezpiecznej migracji i godnej pracy”.

Poprawka 59

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – litera c – akapit pierwszy a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Minimalne kieszonkowe powinno być ustalane na szczeblu krajowym na poziomie równym co najmniej płacy minimalnej w porównywalnych sektorach zatrudnienia w państwach goszczących i obowiązywać wszystkich pracowników au pair (co nie wyklucza lepszych warunków).

Or. en

Poprawka 60

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 14 – litera c – akapit pierwszy b (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Maksymalna liczba godzin pracy nie może przekroczyć 25 godzin tygodniowo przy

maksymalnej dziennej liczbie pięciu godzin pracy i co najmniej jednym pełnym dniem wolnym tygodniowo lub dziennej liczbie ośmiu godzin pracy i co najmniej dwóch pełnych dniach wolnych tygodniowo.

Or. en

Poprawka 61

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 14 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Należy ustanowić na szczeblu krajowym mechanizm umożliwiający pracownikowi au pair zmianę rodziny goszczącej, a w przypadku nagłego zerwania umowy pracownik au pair będzie miał 1 miesiąc na znalezienie nowej rodziny goszczącej, przy czym w takim przypadku pracownik au pair musi także złożyć wniosek o wydanie nowego dokumentu pobytowego. Pracownik au pair może przebywać jako gość u nowej rodziny goszczącej w trakcie oczekiwania na decyzję służb imigracyjnych. Przy wydawaniu nowego dokumentu pobytowego służby imigracyjne wezmą pod uwagę przyczyny zmiany rodziny goszczącej.

Or. en

Poprawka 62

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

1. Państwa członkowskie
wydają naukowcom zezwolenie na okres

1. Państwa członkowskie
wydają naukowcom zezwolenie, **łącznie z**

nie krótszy niż rok i przedłużają jego ważność, jeśli warunki określone w art. 6, 7 i 9 są nadal spełnione. Jeśli projekt badawczy jest zaplanowany na okres krótszy niż rok, zezwolenie jest wydawane na czas trwania projektu.

dokumentem pobytowym oraz zezwoleniem na pracę, na okres nie krótszy niż rok i przedłużają jego ważność, jeśli warunki określone w art. 6, 7 i 9 są nadal spełnione. Jeśli projekt badawczy jest zaplanowany na okres krótszy niż rok, zezwolenie jest wydawane na czas trwania projektu.

Or. en

Poprawka 63

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 16 – ustęp 4

Tekst proponowany przez Komisję

4. Okres ważności zezwolenia wydawanego stażystom odpowiada okresowi odbywania stażu lub nie przekracza roku. W wyjątkowych przypadkach okres ważności może zostać przedłużony, jednorazowo i w formie dokumentu pobytowego oraz wyłącznie na okres konieczny do uzyskania kwalifikacji zawodowych uznawanych przez państwo członkowskie zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną, pod warunkiem, że posiadacz wciąż spełnia warunki określone w art. 6 i 12.

Poprawka

4. Okres ważności zezwolenia wydawanego stażystom **lub dokumentu pobytowego i zezwolenia na pracę wydawanych stażystom pobierającym wynagrodzenie** odpowiada okresowi odbywania stażu lub nie przekracza roku. W wyjątkowych przypadkach okres ważności może zostać przedłużony, jednorazowo i w formie dokumentu pobytowego oraz wyłącznie na okres konieczny do uzyskania kwalifikacji zawodowych uznawanych przez państwo członkowskie zgodnie z jego przepisami krajowymi lub praktyką administracyjną, pod warunkiem, że posiadacz wciąż spełnia warunki określone w art. 6 i 12.

Or. en

Poprawka 64

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 18 – ustęp 2

Tekst proponowany przez Komisję

2. Państwa **członkowskie mogą odrzucić** wniosek jeśli **wygląda na to, że** w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających datę złożenia wniosku, jednostka przyjmująca celowo zlikwidowała stanowiska, które próbuje obsadzić w drodze nowego wniosku.

Poprawka

2. Państwa **odrzucają** wniosek, jeśli w ciągu 12 miesięcy bezpośrednio poprzedzających datę złożenia wniosku jednostka przyjmująca celowo zlikwidowała stanowiska, które próbuje obsadzić w drodze nowego wniosku.

Or. en

Poprawka 65

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 21 – ustęp - 1 (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

-1. Naukowcy, studenci, uczniowie, stażyści, wolontariusze i pracownicy au pair będący obywatelami państw trzecich mają prawo do traktowania na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego na mocy dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/98/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie procedury jednego wniosku o jedno zezwolenie dla obywateli państw trzecich na pobyt i pracę na terytorium państwa członkowskiego oraz w sprawie wspólnego zbioru praw dla pracowników z państw trzecich przebywających legalnie w państwie członkowskim.

Or. en

Poprawka 66

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 21 – ustęp 1**

Tekst proponowany przez Komisję

1. Na zasadzie odstępstwa od art. 12 ust. 2 lit. b) dyrektywy 2011/98/UE naukowcy będący obywatelami państw trzecich mają prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w odniesieniu do działań zabezpieczenia społecznego, w tym świadczeń rodzinnych, określonych w rozporządzeniu nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego.

Poprawka

1. Na zasadzie odstępstwa od **art. 12 ust. 2 lit. a) i** art. 12 ust. 2 lit. b) dyrektywy 2011/98/UE naukowcy **i studenci** będący obywatelami państw trzecich mają prawo do bycia traktowanym na równi z obywatelami przyjmującego państwa członkowskiego w odniesieniu do **edukacji, szkolenia zawodowego i** działań zabezpieczenia społecznego, w tym świadczeń rodzinnych, określonych w rozporządzeniu nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego.

Or. en

Poprawka 67

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 23 – ustęp 3

Tekst proponowany przez Komisję

3. Każde państwo członkowskie określa maksymalną dozwoloną na taką działalność ilość godzin pracy na tydzień albo dni lub miesiący na rok, w wymiarze nie mniejszym niż **20** godzin na tydzień albo ekwiwalent tego czasu wyrażony w dniach lub miesiącach na rok.

Poprawka

3. Każde państwo członkowskie określa maksymalną dozwoloną na taką działalność ilość godzin pracy na tydzień albo dni lub miesiący na rok, w wymiarze nie mniejszym niż **10** godzin na tydzień albo ekwiwalent tego czasu wyrażony w dniach lub miesiącach na rok.

Or. en

Poprawka 68

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 24

Tekst proponowany przez Komisję

Po zakończeniu badań lub studiów w

Poprawka

Jakiegokolwiek przepisy dotyczące

danym państwie członkowskim *obywatele* państw trzecich *mają prawo pozostać na terytorium tego państwa członkowskiego przez okres 12 miesięcy* w celu poszukiwania pracy lub założenia działalności gospodarczej, jeśli warunki określone w art. 6 lit. a) oraz c) do f) są nadal spełnione. Po upływie 3 miesięcy lecz nie później niż 6 miesięcy po zakończeniu badań lub studiów, obywatele państw trzecich mogą zostać wezwani do dostarczenia dowodów, że kontynuują poszukiwanie pracy lub są w trakcie zakładania działalności. Po upływie 6 miesięcy mogą oni ponadto zostać wezwani do dostarczenia dowodów, że mają rzeczywistą szansę bycia zatrudnionym lub założenia działalności.

przedłużenia statusu rezydenta dla naukowców i studentów po zakończeniu *przez nich tych działań* (badań lub studiów) w danym państwie członkowskim, z *uwagi na które przyznano dokument pobytowy, jak również długość okresu przedłużenia powinny być opcjonalne i pozostać w wyłącznej kompetencji państw członkowskich. Zaleca się państwom członkowskim rozważenie przedłużenia zezwoleń takim obywatelom* państw trzecich *na* okres 6 miesięcy w celu poszukiwania pracy lub założenia działalności gospodarczej, jeśli warunki określone w art. 6 lit. a) oraz c) do f) są nadal spełnione. Po upływie 3 miesięcy lecz nie później niż 6 miesięcy po zakończeniu badań lub studiów, obywatele państw trzecich mogą zostać wezwani do dostarczenia dowodów, że kontynuują poszukiwanie pracy lub są w trakcie zakładania działalności. Po upływie 6 miesięcy mogą oni ponadto zostać wezwani do dostarczenia dowodów, że mają rzeczywistą szansę bycia zatrudnionym lub założenia działalności.

Or. en

Uzasadnienie

Przedłużenie pobytu: sprawozdawczyni nie zgadza się z okresem 12 miesięcy i proponuje 6 miesięcy, co uznaje za okres wystarczający na wskazane cele.

Poprawka 69

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 24 – akapit pierwszy a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

Należy wprowadzić zharmonizowane limity dotyczące liczby przyjęć z każdej kategorii wnioskodawców/wniosków – uzyskujących zezwolenie w celu prowadzenia badań, odbywania

studiów, udziału w wymianie młodzieży szkolnej, szkoleniu za wynagrodzeniem lub bez wynagrodzenia, wolontariacie lub pracy w charakterze au pair – jako środek mający na celu uniknięcie ryzyka nadużyć i oszustw ze strony instytucji i organizacji na szczeblu krajowym, limity te powinny być ustalane zgodnie z możliwościami danego państwa i w oparciu o jego warunki gospodarcze, warunki na rynku pracy oraz w sektorze edukacji.

Or. en

Uzasadnienie

Zgodnie z treścią motywu 35.

Poprawka 70

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 25 – ustęp 4 a (nowy)**

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

4a. Takie odstępstwa od prawa do łączenia rodzin nie powinny być sprzeczne z zasadami dotyczącymi „drenażu mózgów” w państwie trzecim będącym krajem pochodzenia danej osoby, zgodnie z wcześniejszymi zapisami dyrektywy. Ponadto takie prawo powinno być zgodne z wartościami i zasadami uznawanymi przez państwo członkowskie; taka zgodność usprawiedliwia możliwość przyjęcia środków ograniczających zgodnie z motywem 11 dyrektywy 2003/86/WE.

Or. en

Poprawka 71

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 26 – ustęp 1 – akapit drugi**

Tekst proponowany przez Komisję

Jeśli naukowiec przebywa w innym państwie członkowskim przez okres do sześciu miesięcy, badania mogą być prowadzone na podstawie umowy o przyjęciu zawartej w pierwszym państwie członkowskim, pod warunkiem że w drugim państwie członkowskim dysponuje on wystarczającymi środkami oraz że nie jest on tam uznawany za zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego lub zdrowia publicznego.

Poprawka

Jeśli naukowiec przebywa w innym państwie członkowskim przez okres do sześciu miesięcy, badania mogą być prowadzone na podstawie umowy o przyjęciu zawartej w pierwszym państwie członkowskim, pod warunkiem że w drugim państwie członkowskim dysponuje on/*ona* wystarczającymi środkami oraz że nie jest on/*ona* tam uznawany/*a* za zagrożenie dla porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego lub zdrowia publicznego.

Or. en

Uzasadnienie

Równouprawnienie płci.

Poprawka 72

**Wniosek dotyczący dyrektywy
Artykuł 26 – ustęp 2 – wprowadzenie**

Tekst proponowany przez Komisję

Obywatelowi państwa trzeciego, który został przyjęty jako student lub stażysta pobierający wynagrodzenie na podstawie niniejszej dyrektywy, *zezwala się*, przez okres powyżej trzech miesięcy ale nieprzekraczający sześciu miesięcy, na odbycie części swoich studiów/stażu w innym państwie członkowskim, pod warunkiem, że przed przeniesieniem do tego państwa członkowskiego przedłoży on właściwemu organowi drugiego państwa członkowskiego, co następuje:

Poprawka

Obywatelowi państwa trzeciego, który został przyjęty jako student lub stażysta pobierający wynagrodzenie *lub jako naukowiec* na podstawie niniejszej dyrektywy, *można zezwolić*, przez okres powyżej trzech miesięcy, ale nieprzekraczający sześciu miesięcy, na odbycie części swoich studiów/stażu w innym państwie członkowskim, pod warunkiem, że przed przeniesieniem do tego państwa członkowskiego przedłoży on właściwemu organowi drugiego państwa członkowskiego, co następuje *w celu sprawdzenia i zatwierdzenia*:

Or. en

Poprawka 73

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 26 – ustęp 2 – litera c a (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

ca) ważny dokument potwierdzający posiadanie kwalifikacji akademickich wymaganych do przyjęcia jako studenta, naukowca lub stażysty pobierającego wynagrodzenie, do udziału w projekcie badawczym, studiach lub stażu w określonej dziedzinie, obejmujący ocenę zachowań społecznych, uzyskany z poprzedniego miejsca prowadzenia przedmiotowych działań.

Or. en

Poprawka 74

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 27 – ustęp 1 – litera a

Tekst proponowany przez Komisję

Poprawka

a) pełna lista państw członkowskich, do jakich *naukowiec* lub *student* zamierza się udać, jest znana przed wjazdem na terytorium pierwszego państwa członkowskiego;

a) pełna lista państw członkowskich, do jakich *osoba będąca naukowcem* lub *studentem zadeklarowała, że* zamierza się udać, jest znana przed wjazdem na terytorium pierwszego państwa członkowskiego;

Or. en

Uzasadnienie

Należy używać terminologii neutralnej płciowo.

Poprawka 75

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 28 – ustęp 1

Tekst proponowany przez Komisję

1. Jeżeli naukowiec przenosi się do drugiego państwa członkowskiego zgodnie z art. 26 i 27, oraz jego rodzina już istniała w pierwszym państwie członkowskim, członkom rodziny zezwala się na towarzyszenie mu lub dołączenie do niego.

Poprawka

1. Jeżeli naukowiec przenosi się do drugiego państwa członkowskiego zgodnie z art. 26 i 27, oraz jego/*jej* rodzina już istniała w pierwszym państwie członkowskim, członkom rodziny zezwala się na towarzyszenie mu/*jej* lub dołączenie do niego/*niej w oparciu o analizę poszczególnych przypadków*.

Or. en

Uzasadnienie

Należy używać terminologii neutralnej płciowo.

Poprawka 76

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 28 – ustęp 3 – litera b

Tekst proponowany przez Komisję

b) *dowody potwierdzające, że przebywali jako członkowie rodziny naukowca w pierwszym państwie członkowskim;*

Poprawka

b) *ma stałe i regularne dochody, które wystarczają na utrzymanie się oraz utrzymanie członków swojej rodziny, bez korzystania z systemu pomocy społecznej danego państwa członkowskiego;*

Or. en

Poprawka 77

Wniosek dotyczący dyrektywy Artykuł 31 – akapit pierwszy

Tekst proponowany przez Komisję

Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. *Wysokość* takich opłat *nie zagraża realizacji jej celów*.

Poprawka

Państwa członkowskie mogą pobierać od wnioskodawców opłaty za rozpatrzenie wniosku zgodnie z niniejszą dyrektywą. *Poziom* takich opłat *nie jest wygórowany i nieproporcjonalny do ich statusu finansowego lub zdolności finansowych,*

*szczególnie w przypadku kategorii
niepobierających wynagrodzenia, takich
jak stażyści i pracownicy au pair.*

Or. en

Uzasadnienie

W wyroku Trybunału Sprawiedliwości w sprawie C-508/10 Komisja Europejska przeciwko Królestwu Niderlandów stwierdzono, że poziom opłat nie powinien być zbyt wysoki lub nieproporcjonalny. Dla kategorii osób niepobierających wynagrodzenia powinien istnieć jakiś rodzaj ulatwienia ze strony państwa; jest to kluczowe założenie europejskiego państwa opiekuńczego.